

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.
România și strălămate:
Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANULU XLVII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNȚIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare
Scrisori nefranate nu se primesc. — Manuscrisuri nu se retrămit.

Nr. 211.

Luni, Marți, 6 (18) Noemvre

1884.

Brașov, 5 (17) Noemvre

„Unu popor, care în zilele de restriște „nu-și perde curagiul, care luptă cu capul ridicat pentru existența sa, pentru drepturile sale, pentru libertatea sa; unu popor care este decis să se trăiească în libertate și se mără cu gloriă, unu asemenea popor nu pôte să pieră, ci consciu și hotărît fiindu de a-și urmări ținta fără șovăire, trebuie să ajungă la fericire și la libertate.“

Aceste cuvinte, ce le-a pronunțat învătălul, generosul și patrioticul episcopu dela Djakovar, Strossmayer, cu ocaziunea festivității sânzirei palatului academiei sudslavice de arte și de științe, sunt o puternică dovadă, că viuă și tare este conștiința națională a poporului croat.

Dér acele cuvinte ne mai mărturisesc, că Croații sunt așa de fericți de-a avé în fruntea lor în aceste timpuri grele unu prelat, care este la înălțimea chiamării sale, unu adevăratu conducătoru sufletesc alu poporului.

Entusiasmul, ce a domnit în Agram, între toți Croații fără deosebire de partidă, în decursul festivităților a căroru centru a fostu persoana episcopului Strossmayer, ne probază, că ideile și principiile ce le profesază acestu nobil archiereu sunt identice cu ideile și principiile, de cari se conduc toți Croații în lupta sântă pentru libertate.

Episcopul Strossmayer declară sərbătorește, că densusul nu se mulțămesc numai cu măsuru de ađi până mâne, cu-o instrucțiune națională slabă și mediocră, pentru că nu se mulțămesc cu sfărmituri de drepturi, ci aspiră la deplina libertate națională. De aceea pe lângă îngrijirea ce-o dă necurmatu școliloru populare, episcopul dela Djakovar își ține de datoriă de a jertfi totul pentru institutele de științe și de arte mai înalte naționale, fiindcă în aceste institute se cultivă știința și *știința este putere*, fără de care unu popor nu pôte ajunge la libertate. „Dorința mea cea mai fierbinte — dice Strossmayer — este ca din poporul nostru să iasă câtu mai mulți învetați.“

Prelatul croat în avântul său naționalu duse la despărțire, mulțămindu cetățeniloru din Agram pentru priimirea deosebitu simpatică ce i-au făcut'o, că Croația a dovedit prin acesta festivitate, că ea este chiamată de a jucă pentru poporele peninsulei balcanice acelu rol, ce l'a avut Toscana pentru Italia, ér Agramul să fie ceea ce a fostu odinoriă Florența.

Dorința este în sine nobilă și frumoasă, căci ea se basază pe aspirațiunile poporului croat, care vrea să fie liber și fericit. Nicu unu amic alu culturai și alu libertății poporeloru nu le va puté lua în nume de rău Croaților că și-au alesu o țintă ideală așa de mare, ca aceea de a fi Toscana peninsulei balcanice. Numai unii, cari s'au conjurat în contra libertății poporeloru poté să fie așa de micu la inimă ca se dispute Croaților și dreptul de a avé asemenea idealuri.

Aceștia din urmă și-au arătat arama chiar și față cu pacinicele manifestațiuni din urmă ale Croaților. Nu le vine la socotélă că Strossmayer revindecă Croaților o misiune specială civilisătoare în Orientu, când ei ținu că au monopolisat pentru densus acesta misiune, ce a esplicat'o mai de aproape Benjaminu de Kallay în

discursul său ținut în Academia de științe maghiară.

Scim noi de unde vine rivalitatea între misiunea ce și-o atribue Croații și între pretinsa misiune a Maghiarilor de a fi mijlocitorii culturai între apus și răsărit. „P. Lloyd“ apelază la antagonismul dintre catolici și ortodocși în peninsula balcanică, apelază la Sârbi, Bulgari și Români numai ca să pôtă dispută Croaților dreptul de-a avé și ei o misiune specială croată.

Décă e vorba de diversitatea de religione și de scriere — cu litere latine și cirile — atunci ni se pare că o diversitate și mai mare pledază în contra pretinsei misiuni culturale a Maghiarilor, cari sunt în tôte privințele deosebiți de poporele Orientului și nu posedu simpatiele nici unuia din ele. „Pester Lloyd“ o sême acesta, de aceea pretinde dela Croați să-și vândă științalor în Orientu sub firma unгурescă, căci, dice elu, numai identificându-și misiunea lor cu misiunea maghiară, voru puté dobândi egemonia culturală asupra poporeloru Orientului...

Acesta este uegreșitu înțelesul cuvintelor: „numai pe basa păcii cu țera-mamă Croația își va puté ajunge ținta...“ De dragul acestei păci fôia unгурescă se preface a fi ea parte ofensată dicens, că Maghiarii niciodată n'au impus cultura lor Croaților, căci și ei au fostu ca și Croații de părere că: „cultura se pôte lăfi numai și numai cu ajutorul limbii naționale și a spiritului național și că fiecare națiune e chiamată de a-și câștigă acesta cultură prin propriile sale stărnițe și puteri...“

Ce mai farisei! Așa vorbesc ei unu an după ce au încercat să introducă limba maghiară în administrația financiară a Croației; cu asemenea frase voiesc să înșele ei pe Croați ađi, când tótă lumea scie cum ei impun cu forța Românilor, Slavilor și Germanilor din Transilvania și Ungaria limba maghiară!

Spiritul croat nu mai dă ađi nici unu creșmântu spiritului maghiar ademenitoru. Croații sunt decisi — ne spune episcopul Strossmayer — de a trăi ca națiune liberă de sine stătătoare și de a perî mai bine cu gloriă.

CRONICA POLITICĂ.

Oficiosele din Pesta, în frunte cu „Pester Lloyd“ sunt forte măhnite de discursul ce l'a ținut episcopul croat Strossmayer la despărțirea sa din Agram. Ele vęd în cuvintele episcopului curat tendințe politice, chiar și în cuvintele că Croația va fi Toscana peninsulei balcanice, ér Agramul va fi Florența. Ceea ce face, mai alesu pe „Pester Lloyd“, să considere festivitățile din Agram ca o demonstrațiune antimaghiară, este o corespondență ce a primit'o numita fôia din Agram, în care i se spune că de la festivități au fostu eschiși toți aderenții partidei naționale. La banchete n'a fostu invitat nici măcar unu membru alu partidei naționale și despre calitatea toastelor se vorbesc lucruri curioase. Acesta corespondență îl face pe oficiosul „Pester Lloyd“ să scrie unu articol de fond, în care nu-și pôte înăbuși credința, că Croații și primesc parola de la Newa.

Ducele de Cumberland n'a rămas singur, ca să-și pledeze cauza sa. Scrisorile sale adresate principilor germani au aflat răsnetu la multe guverne din statele federate ale Germaniei. Deocamdată guvernele

din Saxonia și din Baden încep a eși pe față că susțin pe ducele de Cumberland. Se observă totu mai mult silința acestor guverne, d'a face să se resolve cestiunea Braunschweigului în sensul de a se reactiva ducele de Cumberland, presupunându-se că acesta va încheia pace cu Prusia. Să pôte întâmpla ca și alte guverne să-și ridice vocea totu în favoarea ducelui. Lucrul e forte natural: resolvându-se cestiunea după placul Prusiei, s'ar stabili unu precedentu, care ar puté fi fatalu și altor dinastii.

Se scie că la 20 Noemvre se întrunesc în Berlin conferința Congului. Mai toți delegații puterilor, invitate a lua parte la conferință, se află deja în capitala germană. Ceea ce am spus și altă dată, că Portugalia va trimite pe reprezentantul său cu anumite propuneri, s'a realizat. Micul regat a prezentat membriloru deja adunați în Berlin unu memoriu asupra relațiuniloru sale cu Congo. În memoriu se arată pretențiunile de posesiune ale Portugaliei asupra Congului, diarele germane se consolază cu speranța, că acestu memoriu nu va avea caracterul unu protestu în contra hotăririlor conferinței, ci are scopul să dea numai materialu acesteia. Pôte să fie și așa cum speră presa germană, dar pe câtu scim, Portugalia e hotărâtă a-și apăra interesele sale cu tótă energia, mai cu sémă că e susținută și de Anglia.

Discursul episcopului Strossmayer.

(Urmare și fine.)

„A doua serbare ce se face ađi în aceste localități și în capitala Croației, este deschiderea galeriei de tablouri. Fiecare om mai alesu fiecare preot în fiecare zi se-și facă testamentul său. Eu sunt gata cu testamentul meu. Am încheiat cu lumea și — mi se pare — lumea încă a încheiat cu mine. Am gustat destul de multu frumșele galeriei de tablouri; multe ore fericite am petrecut privind lucrurile de artă; m'am aprofundat în studiul lor și am privit în spiritu unu timp de multu dispărut, ce era consacrat cultivării artei. Cu tótă inima dau acesta colecțiune a mea națiunii, din alu cărei stă am eșit. (Vii aplause).“

Episcopul descrie forte interesant școlile reprezentante în colecțiune și accentuază esemplare cu deosebire importante, ascultându publicul cu o atențiune forte încordată și întrerupându-l adeseori cu salve de aplause, mai cu sémă când episcopul arată mai multe cărți de valoare, precum și o carte de rugăciuni din suta XV-ea, care costă 10,000 fl. ér acum — după spusa episcopului — prețuesce 100,000 fl. și o dăru academei.

„Sunt omeni, cari dicu: Hei, acestu episcopu a vărétu atâția bani în academiă, în universitate, în galeria de tablouri; ce folosesce acesta poporului, care suferă lipsă și miserie, fôme și sete! Cur banii aceștia ar fi putut sprijini poporul în privința materială în modu însemnat! Poporul se ruineză și acestu episcopu sprijinesce numai institute științifice! Omul nu constă numai din sufletu nemuritoru, ci și dintr'unu corp, care are multe trebuințe!... Acestora, cari vorbesc astfel, i-aș sfătu să cerceteze, care sunt cauzele, că poporul nostru suferă nevoi materiale. Grija de binele materialu alu poporului este nobilă, dar e mai nobilă grija de binele spiritualu! De capacitățile spirituale atérnă progresul materialu. (Zivio).“

„Cel mai erudit scriitor de economiă națională din timpul de ađi, amicul meu Lavalette, ale cărui opuri ar fi demne să se traducă în limba croată, a pus în fruntea opului său propozițiunea: Unu popor care ș'a perdut credința'n Dumnezeu și în puterea sa, n'are nici unu viitor! Da, domnii mei, lipsa de idealismu a creat stările economice-sociale de ađi. (Zivio). Poporul lucrază 6 zile, pentru ca în a 7-ea zi să prăpădescă câștigul, în locu ca în acesta zi, după porunca lui Dumnezeu, să se dedice odihnei, cultivării inimei și a spiritului. Creatorul a sădit în fiecare individ și în națiun simțul de conservare. Fiecare popor, care în zile de încercare nu-și perde curagiul, care

luptă cu capul ridicat în sus pentru existența sa, pentru drepturile sale, pentru libertatea sa; un popor, care e hotorât să trăiească liber și să se păre glorios; un astfel de popor nu poate dispărea; lui trebuie să i răsare aurora libertății! (Zivio sgomotoase. Aplause nesfârșite.) Un popor, care e conștient de această hotărâre a urmări neîntreruptă țința sa, trebuie să-și aplice calea către fericire, către libertate! (Zivio.)

»Mai departe s'a ivit întrebarea pentru ce nu-mi întorc grija mea pentru școlile populare. Recunosc însemnătatea școlilor populare, ele formază poporul. Și tocmai cei mai însemnați bărbați ai poporului nostru au eșit din el; din coliba sărăciei s'au ridicat. Sunt mândru, că și eu m'am ridicat totu dintr-o astfel de sferă. (Zivio.) În cercul meu sprijinesc și școlile populare după putință. De sacrificiul, ce mă țin obligat a-l face, ca fiu credincios al patriei mele, pe altarul acelora, nu-mi va păre nici odată rău. Numai acei 40,000 fl., cu cari am contribuit la întemeierea seminarului din Djacovar, mi s'au răsplătit în temeiarea nemulțumirilor din Djacovar, cari îndrăsnesc a jucă și aji un rol în viața publică.* Mă țin totu așa obligat a promova progresul școlilor populare, precum mă țin obligat a promova știința, căci știința e puterea, prin care ajunge cineva la libertate. Dar trebuie să se știe prețurile adevărate libertate. Ceea ce pentru unu e libertate, pentru altu e sclăvia. Cea mai intimă dorință a mea ar fi, ca din popor să iasă câtu mai mulți învățați și să fie totu așa de stimați, ca și soldatul, ca și preotul. Dorința mea ar fi, că ținerea noastră să se considere ca cea mai înaltă nisuință a sa, de a dobândi unu locu în academia de științe.*

Episcopul și încheie discursul, dîcîndu că autonomia academiei și facultăților trebuie asigurată. Știința trebuie să fie liberă. Apoi înmână academiei în amintirea acestei zile două medalii comemorative, una de argint și alta de aur, dărînd de Papa XII, care e unu amic alu Slavilor de sud. (Zivio nestârșite.)

AUSTRIA ȘI ORIENTULU.*

Sub acestu titlu „Românul” publică următorul articol, privitor la viitoare stări de lucruri din Europa:

Austro-Ungaria își face fără șgomot păcinea concistă a peninsulei balcanice, și, susținută prin mîna virtuoasă a principelui de Bismarck, ea se lasă să alunece dulceșor spre Salonic și Marea Egeă. Aceste sunt fapte sigure, pozitive, ce este totu atât de prisos d'a le nega precătu și d'a le ascunde. Este multu mai bine din contră, d'a privi lucrurile în față, d'a le desvăli cu rățeniță; căci, decă evenimentele voru urma cursul lor natural, monarhia dualistă va deveni, până a nu se sfîși acestu seculu, imperiul Orientului, și acestu faptu merită să se ocupe lumea de densul.

Avîndu intrarea pe două mări: Adriatica și Arhipelagul, imperiul Orientului face greutate imperiului Occidentului, guvernăt de Hohenzollerni, precum confederațiunea Statelor Germaniei sudului gravitează în jurul imperiului Occidentului. O! Acesta nu este unu planu închipuit, întemeiatu pe presupunerii și zămislitu de creeri bolnavi. Este destul să vîză cineva faptele

*) De d. Gaston de Fresnes: „Diminețele Spaniole” Nr. 8 și 9, 23 Oct. 1 Nov. 1884.

**) Alusiune la D-r. Bajamonti din Spalato, care a întemeiat o întreprindere pe acțiun. Episcopul Strossmayer a cumpărat acțiun pentru 40000 fl. și le-a dărîtu seminarului. Întreprinderea a dat falimentu și acțiunile și-au perditu valoarea lor.

pentru a se convinge c'acestu planu este în deplină cale de executare.

Toți au auditu vorbindu-se de podul marețu făcutu pre Sava între Semlin și Belgrad. La ce ar servi el, de nu ca trăsura de unire între Austro-Ungaria și Orientu? S'a inaugurat de curîndu linia căii ferate de la Belgrad la Nișu. Din ce elemente s'a compus majoritatea asistenților? Din invitați veniți, în mare număr, din Viena și din Pesta. În serbările din acele zile, strădele și casele din Belgrad fură împodobite cu drapeluri Austro-Ungare și Serbe în mînunchi, semne d'o strînsă unire între ambele țări.

Aceste mînunchiuri au semnificarea lor pentru cei cari bagă de seamă, și învederatu este că nu s'a făptuitu o linie de 244 de kilometri cu singurul scop d'a înlesni transitul a cător-va mii de boi și oi și a cător-va sute de kintale de grâu. Deschiderea liniei dela Belgrad la Nișu are cu totulu o altă însemnătate. Ea afirmă luarea în posesiune a Serbiei de către Austro-Ungaria, și se va da învoire celei din urmă puteri d'a deplini în indeletele lucrarea de asimilare, cu știința urmărită de la tractatul din Berlin. Da negreșit, se va face unu tractatulu mai activu. Produselor pămîntului și ale industriei, der fie-care știe că transacțiunile comerciale sunt cel mai bunu mijlocu — totdeuna întrebîndu în lipsa gialelor de tunu — pentru a face să pătrunză la cei slabi ideile și înfrîurarea politică a unui vecin tare și ambițios. Aceste voru fi, de sigur, pentru populațiunile serbe, efectele imediate ale deschiderii liniei de la Belgrad la Nișu. Nu voim altă dovadă de cătu mărturirea ce a scăpatu, între pahare, unu din asistenți la banchetul inaugurării. »Calea ferată de la Belgrad la Nișu, strigă densul, nu va avea dreptu singuru rezultat d'a desvolta relațiunile comerciale între Serbia și Austro-Ungaria. Ea va întări încă și amicia ambelor țări și va deveni temelia ne-mișcătoare a mutualii lor prosperități. Este fără îndoială o mare rezervă în aceste cuvinte: dar pentru cel care știe citi și înțelege, declararea este pe cătu se poate mai limpede. Cu această ocaziune, diarul din Parisu »Le Soleil» emite următoarele cugetări:

»Propășirea materială, ecă ce făgăduiesc Austria mîndrelor populațiuni ale Serbiei, coboritorilor, cutezătorilor tovaroși ai lui Ștefanu Dușan. Nu li se mai vorbesce de libertate, de gloriă, de mărire națională. Nu-i mai numesc Piemontezii Balcanilor. Conceperea mării Serbiei, a marelui imperiu alu Slavilor Sudului, nu mai este decătu unu visu stersu, o vedenie ce a perit. Adio visuri ambițioșe! Singura ambițiune a Serbilor, deveniți umilii vasali ai Habsburgilor, trebuie să fie d'ași vinde boii și grănele prin târgurile Vienei și ale Peștei. Pentru acesta, sunt ajutați ași face o cale ferată. Ce le trebuie mai mult? Se poate considera că d'acum înainte Serbia este, ca și Bosnia, o anexă a monarhiei Austro-Ungare.»

Aceste tôte însă nu sunt încă decătu prima stațiune; scopul este aneșcarea Salonicului, punctu minunat, așezat pentru a deveni marele întreprindut alu comerțului Europei centrale cu Orientul. Decă, Austria speră s'ajungă aci în doi ani, în virtutea tractatului dela 1883, încheiat între dînsa Serbia și Turcia, și care prescrie ca la 15 Octomvre 1886 să fiă sfîrșită juncțiunea linii între linia Belgrad-Nișu și Salonic, ce se face acum. Sunt numai 70 de kilometre de făcutu pe teritoriul otoman; doi ani sunt de ajuns pentru acesta lucrare, și când trunchiul care are să unească Nișu și Vranja cu Salonicul se va pune în exploatare, Austriacii voru avé totu înlesnirea d'a strîpunge Macedonia precum au strîpuns

Serbia. Austro-Ungaria va fi atunci forțe apropiată de împlinirea visurilor sale. Ambele ei capitale, Viena și Budapesta, voru fi simburile comerțului centralu austro-germanu care, avîndu aste două puncte extreme ale sale la Hamburg și la Salonic, va uni comerțulu Mărilor Nordului cu acela alu Mediteranei orientale. Atunci Habsburgii voru îndeplini opera politică, constituind spre a lor egemonia confederațiunea balcanică, atrăgîndu în sfera de acțiune a monarhiei austro-ungare Bulgaria, Rumelia-Orientală, Muntenegru, fără a uită pre România, țera de sânge latinu, pre care Austria a lucrat-o deja în vedere d'a-și stabili predominarea.* Nu s'a vorbitu deja de proiectul ce ar avea imperatoarele Franțu-Iosefu d'a vizita Bosnia în primăvera viitoare, și a primi la Seraievo pre regii României și Serbiei și pre principii Bulgariei și Muntenegrului? Ne îndoim forțe c'atunci pacea Europei va părea totu atât de asigurată pre cătu se pare acum a fi; căci, precum dice d. K. rohan, »când unu suveranu puternic, care are țintiri ambițioșe, alianțe tari și o mare armată, își face unu parteru de regi, poporele n'au de ce să fiă liniscite, Florile cari cresc în acele parteruri au colorea sîngelui și mirosul prafului de pușcă.»

Cu tótă înțelimea de la Skierniewice în ajunul unei lichidări; este greu ca o operațiune atât de complicată, atingîndu atâtea interese contrarii, să se potă face cu bură învoire. Șapoi, toți știu că în politică lichidările se tratăză prin ceea ce cardinalul Richelieu numea ultima ratio regum.

SCRILE ZILEI.

Soldatii, cari au fostu țentați în 1872 în armata comună seu la honveți, la 31 Decemvre voru fi sterși din cadrele armatei și și potu primi în cele dînteu zile ale lunii Ianuarie documentele de eliberare dela birourile de evidență militară, înapoind pașaportele militare.

—0—

Foia maghiară »Ellenzék» publică o corespondență din Pesta privitor la demonstrațiunile studenților universitari de acolo, în care se dice: Luându lucrul seriosu, acea demonstrațiune a fostu forțe comică deorece nimeni n'a arangiatu vr'o serbătorire a lui Horea. Prin urmare stimații domni studenți universitari s'au luptat cu inamicul care nu era nicăiri. Pe cându studenții români își petrecu bine în hotelu închinânduși în sănătate, studenții maghiari sberau și strigau afară pe la ferestre Ear când în colțul unei strade studenții maghiari urlau o strofă dintr'unu cântec revoluționar Koșutianu și strigau zăpăciți când »abzug Horeau» când »trăiască Kosuth, Horea, Hoitsy și Cloșca,» cănele unei dame acompăniă pe studenți urlându de pe balcon. Culmea comicării însă a fostu atunci, când frumoșii dîmne, care a aruncat cănele în odaia, demonstrații i-au mulțamit strigându-i »să trăiască.»

—0—

În 13 Noemvre episcopul Strossmayer și-a luat rămasu bun dela consiliul comun alu Agramului și dela aranjării festivităților. La despărțire și exprimă mulțamirea sa pentru festivități primite ce i s'a făcutu și declară că cu aceste festivități Croația a dovedit din nou, că e chemată să jöce între poporele din peninsula balcanică rolul, cel'a avutu Toscana pentru Italia, er Agramul a avutu rolul Florenței. Festivitățile au aflatu rîsunet în

*) La 1856, când fu silită să-și retragă oștirile din principate, organele ei acreditate țiseru: — »Ce nu putărăm câștiga pre calea diplomatică, vomu luă pre calea economică.»

12.

FOILETONU.

Revoluțiunea din 1784.

(Revoluțiunea lui Horia în Transilvania și Ungaria 1784—1785 scrisă pe baza documentelor oficiale de N. Densusianu. Bucureșci 1884. Tipografia »Românul», Carolu Gôbl.)

(Urmare.)

Armistițiul dela Tîbru espirîndu la 19 Nov. comandantul generalu br. Preisz se decise se trimiță de nou pe v.-colonelul Schultz la Moți, cu tôte că guvernatorul Brukenthal dicea, că nu se cuvîne și e pericolos ca să se tracteze cu nise rebeli și că acordarea cererei țeranilor români de a fi eliberați de iobăgiă și militarizați nici nu stă în puterea guvernului, er afacerea țeranilor închiși la Galda se potă rezolvă numai pe cale judecătorească. În 19 Nov. v. col. Schultz ajunsse pe Abrud. Elu avea ordinu de așteptat ca se îndupă pe căpitanul să iasă afară din munți, eventualu să ceră dela țeranii estradarea căpitanilor și depunerea armelor: Elu raportă despre rezultatul misiunii sale baronului Preisz cu datu 24 Nov. 1784.

În acestu raportu v. col. Schultz spune cum a mersu dela Abrud la Câmpeni și de aici la Bistra informîndu-se decă căpitanii români l'au așteptat în ziua de 19 Nov. Elu află că a fostu așteptat, înștiințat pe Horia în 20 Nov. să vină cu țeranii la el în 21 Nov., ca să le dea răspunsul. Peste nopte colonelul Dumis la Câmpeni; »tôtă nopte, dice elu, am auditu suflîndu cu cornurile de vînatu prin munții împrăsciați, probabilu că se da signalul de adunare.» În ziua de 21 Nov.

veni Horia prin munți cu o cétă de vr'o 600 de omeni, cu bâte în mîni. Pe șesul celu micu dela Câmpeni, unde ilu așteptă col. Schultz, pășiră înainte Horia și Cloșca cu vre-o 12 bătrâni, își descoperiră cu toții capetele și stătură liniștiți. Schultz le spuse că bătrânii și jurații împreună cu căpitanii lor să vină la 24 Nov. erăși la comuna Tîbru ca să audă porunca mai departe dela generalul nîmțu, care va veni acolo. Țeranii se escusară că nu potu face acestu drumu singuri și decă vor merge în cete nu pot stă bun pentru escesele, ce se voru comite. »Eu le răspunsei, scrie Schultz, că conștiința lor nu potă să fie curată, de ore ce nu se încred în alu singuru și așa se mî spuță sinceru, decă știu că au păcătuit și prin faptele lor au mîniat pe împăratul.» Atunci căpură toți în genunchi strigîndu tare: recunoscem că am păcătuit și ne rugăm de împăratul să ne ierte... am fostu siliți să facem pasul acesta, ca starea noastră tră să ajungă la urechile împăratului. La întrebarea că cine i-a sedus la acestu pasu ilegalu, țeranii răspunseră, că țera întregă a făcut-o, că au rezoluțiuni împăratesci, cu cari de geabă au alergat pela cele deregatorii... Horia și Cloșca scoseră din traistele lor pachete de hârtii și arătară mai multe rezoluții de ale cancelariei aulice scrise în limba latină. Schultz ordonă locot. Probst, pe care încă ilu luase cu el, să explice țeranilor cuprinsul acelor rezoluții și-i invită din nou să vină cătu-va din fie-care comuna la 24 Nov. Tebeșu vă ascule pe din funcie mai departe a împăratului. Totodată le spuse, că numai așa voru dobândi iertarea împăratului decă voru predă armele în mîni armatei și decă ii voru estradă numai decătu aici pe căpitanii lor,

cari i-au amăgit și înșelat. Țeranii răspunseră că afară de căte o pușcă de vînatu ei n'au arme, că elu Schultz, vede forțe bine, că n'au în mînă decătu bâtele lor, apoi că ei n'au pe cine estradă, căci n'au căpitan, de-ore ce tôte le-a făcutu țera și focul a venit peste ei din Crișu... »Vedîndu, continuă Schultz, că dîșii se escusă meru, am început să le vorbescu și mai răpede: că deorece cărțile voștre sunt în mîni acestor doi omeni, cari se află înaintea mea și fiindcă aceștia înaintea voștră trebuie să fie omeni de omenie, eu iau cu mine pe omenii aceștia (arătîndu pe Horia și Cloșca) și-i duc la marele generalu, ca acolo în numele voștru să apere cererile voștre. Atunci înreaga numele strigă cu șgomot, că pe acești doi omeni noi nu-i dăm și-o parte din ei se mișcă înainte ca să mă iea în mijlocu... Pe când țin șgomotulu acesta, Horia bătrînul se retrase în mijlocul mulțimii, își lepădă cojocul celu lungu și nu l'am mai putut deosebi de ceilalți, ear Cloșca rămase lângă mine nemîșcatu...» Convorbirea se fini prin aceea că li se publică de nou țeranilor patenta împăratescă și li se dice: mergeți acasă, sfătuiți-vă și vă supuneți înaltelor porunci.

Acesta era așadar, dice autorul, rezultatul fatalu armistițiului dela Tîbru, timpu pierdut pentru revoluțiunea din 1784. Țeranii încheiară armistițiul atunci când se aflau la porțile Aiudului și ale Turdei și trupele lor crescoseu și se îmău pe fie-care țera și dîndu spaime cuprinsese nobilime și iobagii așteptau cu dorul resculăților, când armata era puțină în Transilvania și nu pută începe nici o acțiune... Decă nu se făcea învoiala dela Tîbru în cele 8 zile apröpe toți iobagii ro-

totă țera. Acastă împrejurare va produce în totă lumea convingerea, că Agramul e chemat a fi centrul sciinței și civilizațiunei în peninsula balcanică-

Croații pot fi mândri cu ună asemenea capă bisericescă, care se sacrifică pentru binele națiunei sale.

—0—

O nouă supărare i-a cauzat lui »Pester Lloyd« foia lui Bismark „Nord. Allg. Ztg.“ care, vorbind despre cestiunea valutei austriace, a amintit de »globul« unguresc. Supărarea fôiei din Pesta însă e numai o prefăcătoriă. Totă lumea scie, că Ungurii nu visază altceva decât o turmă ș'ună păstoră, cu alte cuvinte un »glob unguresc.«

—0—

»Hermanst. Ztg.« țice, că foia clușiană »Ellenzek«, care n'are deprindere să 'și ție înainte nasului nici o fôia, tună și fulgeră în contra României, încât cetitorului îi pere și auzului și vederea. Apoi citază o parte din acelu articulu privitor la neadevărurile lui »Times« și încheiă: »In același tonă obrasnică mai urmază încă două colone.«

Iată articulu fôiei unguresce caracterizat în câteva cuvinte.

—0—

În țilele acestea, Slovaci, Cehii, Polonii, Croații și Rutenii au serbat jubileul de 50 de ani dela aparițiunea cântecului »Hej, Slovane! (Susă, Slaviloră). Autorul Jan Kolar a primit ună dară de 300 de galbeni și numeroșe felicitări.

—0—

Pentru semestrul de ărnă ală anului școlastic 1884—5 s'au înscris la universitate din Cernăuți 255 de ascultători. Între aceștia s'au înscris: 10 din România, 3 Ruși și 1 Lipovenă. Numărul ascultătorilor dela facultatea filosofică s'a mărit numai cu 6 noi studenți, cauza e că locuri de profesori se gășesc foarte rar. Mai multă a crescut numărul ascultătorilor dela facultatea teologică gr. or. și juridică. Profesorul, care a cerut strămutarea universității la Brünn, a fost fără veste pensionat. Causa e ușor de înțeles.

—0—

»Carpații« scrie: Aflăm cu deosebită satisfacțiune și recunoștință pentru guvernul Italiei, care nu uită nici odată legătura noastră de sânge, aflăm țicemă că ministrul agriculturii și comerțului italian a numit membru efectiv în congresul filoxerică internațională pre tănărul Coslinski, fiul simpaticei colonel Coslinski. Numirea sa de cătră guvernul italian chiar este o deosebită onore pentru noi și pentru care trebuie să-i mulțumim și recunoștință. Onorea ce se face unui Român în străinătate se revărsă asupra țerii întregi. Suntem mândri de acest semn de simpatie și de onoruri din partea fraților noștri italieni și le mulțumim.

—0—

»Agenția Havas« desminte șcirea, că ministrul de rășboi român ar fi rechemat în țera din cauza celei pe oficerii români din Paris și Bruxelles.

—0—

Orașul Budapesta are de gând să contrateze un împrumut de 22 milioane fl. și anume: pentru instalarea unei mașine idraulice 8 milioane, pentru canalizare 2 milioane, pentru executarea unui sistem descentralizat de hale în piață și pentru mărirea abatorului (locul țării vitelor) 3 milioane, pentru zidirea de școle, pentru regularea părului Racoș și a părurilor de multe ale Budei 80000 pentru mai multe construcțiuni deja votate 2,700,000, pentru un nou local ală primăriei 2.500,000

măni din Transilvania erau revoltați. Dér armistițiul din 12 Nov. împedă acțiunea țeranilor și revoluțiunea română trecă din stadiul ofensivei în acela ală de defensive.

*

Scim că br. Bruckenthal era de părere să proclame numai însurecțiunea generală a nobilimiei conform vechilor legi. Br. Preisz se opuse acestui plan. Dér guvernatorul, chiar și fără învoirea comandantului general și a suveranului, scris comitatelor, că în interesul apărării proprie, funcționarii pot să chie me la arme pe nobili și posesori. În urma acăsta mai multe comitate proclamară însurecțiunea nobilimiei. Comitete Albei, br. Sim. Kemeny, ceră și primi dela comandantul tortăreții 2000 de pușci și pistole cu munițiune, ce le distribuă între Ungurii din Alba-Iulia, Aiud, Șard și Vințulu de jos. După Alba veni Clușiu, unde nobilimea se uniformă și se organiză milităresce. Comitete comitatului Clușiu, contele Ion Csaky, luă titlul de supremă beliduce. Propaganda de însurecțiune se făcă asemenea în comitatele Huniădorei, Cetății de baltă la Tergul-Mureșului, Haromsec și în unele părți ale Ungariei, dér pe lângă totă avântul comitatele n'au fost în stare să compună din nobilime o trupă mai însemnată. Csaky din Clușiu ceră 50 călăreți ajutori dela comitatul Sătmăru, ér nobili din cetatea de baltă ceră 50 ómeni armați dela comuna Bogacea. Cetele nobililor începă în timpul armistițiului să facă rășboi țeranilor, cari nu s'au resculat; năvăleau pe neașteptate asupra comitatului liniștit, atacau, ția și pușcau pe ómeni pe drumuri, pătundeau în casele țeranilor și

pentru deschiderea unor nouă strade 1,700,000, pentru o baie pe insula palatinală 300,000, pentru șpitalul epidemic 230,000 fl.

—0—

Din Teșen se șcree, că la 11 Noemvre n. comandantul regim. de inf. N-r. 100, colonelul Adolf Sedlmayer, a fost victima unui atentat. Sergentul major Lopatynski fusese pedepsit de colonelul cu un areșt de două țile, din care causă el împușcă c'ună revolveră asupra colonelului, și apoi se împușcă și pe sine, rănindu-se de mörte. Colonelul a fost ușor rănit la mâna stângă. Casul se anchetază.

—0—

Pe moșia baronului Leopold Ludwigstorff, lângă Manhartsberg, s'au împușcat în 10 și 11 Noemvre n. 1684 de sêlbătăcii, între cari 1578 de epuri. Între vânători s'a distins comitesa Alice Hardegg, care singură a împușcat 90 de epuri

—0—

»Dziennik Polski« comunică șcirea, că în aceste țile episcopul gr. cat. Silvestru Sembratovic se va numi mitropolit în Lemberg.

—0—

În laboratoriu vestitul profesor din Paris Vulpian, Dr. B. a înghitit patru centimetri cubici din dejecțiunile unei femei, care a murit având tôte simptomele de coleră. Dr. B. a voit să dovedescă Drului Koch, că microbii și baccilele n'au nici o influență asupra organismului și că dejecțiunile colerei nu sunt nici contagiöse nici infectătoare. Dr. B. se află în deplină sănătate.

—0—

»Nord. Allg. Ztg.« a primit din Cairo o comunicare directă, în care i se spune că nu mai este nici o îndoială, cumcă partea cea mai mare din garnisona Chartumului a fost măcelărită.

—0—

»Agenția Reuter« împărtășeșc șcirea, că Chinesii au atacat trupele franceșe la Kelung, dér au fost respinși cu mari perșeri. Canoniera chineză »Feihor« a fost prinsă de Franceș.

—0—

Astă sêră se va juca la teatrul german piesa »Rosenkranz și Gildenstein«, comedie în 4 acte de M. Klopp.

Fortificarea Bucureșilor.

Cetim în »Națiunea«:

»În momentul în care o parte din presă ne anunță, că soldații de geniu au dat primele lovituri de sapă la Otopeni și Tunari, puncte strategice pe care se vor așeza cele două dintăi forturi menite a apăra vițorea liniă de întărire a Bucureșilor, credem că e timp a ne ocupa și noi de acăsta cestiune, a cărei importanță se impune ori-cui, cu totă băgarea de sêmă ce ea merită.

După o convorbire recentă ce am avut cu persoane competente, planu strategic definitiv primit și adoptat de ministru de rășbel constă în împrejmuirea orașului Bucureș cu un șir de forturi forte apropiate unele de altele și de o potrivă depărtate pe o rază de 12 kilometre dela centru circumferenț. Acest centru a fost luat în capitală pe piața sfântului Gheorghe.

În dosu acestor forturi la o distanță de 10 kilometri în spre oraș, a doua linie de apărare se va compune de întăririle continue a fortificațiunilor capitalei flancate de forturi mici cu casemate. Lucrările vor în-

ale preoților, îi bătău și sub titlu de despăgubire le luau banii, vitele, bucatele, fenu, strîngeau pe țeran cu grămada și cu alaiu îi duceau ca prizonieri în închisorile comitatelor. (Archiva contelui Iankovits Nr. 323 și 507). Nobili nu cruțau nimic ce le cădea în mână și nici nu-și mai luau timp să deosebescă pe cei nevinoșii de cei vinovați... ei comiteau o mulțime de inconveniente și cruzimi neumane... ei aveau mai mult în vedere prada și cupiditatea decât restabilirea liniștei. (Raportul administratorului fiscal din Huniădóra). Vice-comitete Albei Ladislau Ballo se laudă într'o scrisore cătră comitatul Uniădorei, că după ce au luat cu ei câțiva soldați viteji din regimentul Toscana, nobili au prins în Trascău 140 înși și au ucis 6, în Ighiu au prins 13 și au ucis 9, în Cetea și în Geoagiul de-sus au prins 12 și au ucis 4. Același vice-comite scrie cu data 21 Nov. că au prins peste 300 din »tălharii cari sugă sângele nobilimei« cari »trebuie pedepsiți după legile patriei, ce amenință cu mörte pe cel ce comite un furt în valoare de 3 fl.« Astfel închisorile din Aiud, Alba și Deva se umplură de țeran români, dintre cari mulți pătundeau în ele de fôme de sete și de bătăi. Contele Iankovits (comisar împăratesc) esaminând prizonierii la 2 Ianuarie se convinsă, că mulți din cei areștați încă în Noemvre abia au putut scăpa de mörte de sete; ei trebuiau să plătesc judelei de închisori câte 4 cr. pentru vada de apă și într'o singură noapte au murit dintre ei 7 înși cari n'auvără bani și nici n'au căpătat să bea. — Așa debută nobilimea însurecțiunată.

Va urmă.)

cepe imediat și trebuiesc a fi terminate într'un spațiu de cinc ani. Nu se va întrebuița decât cărămiș. Cheltuelile se vor urca la o sută două-țeci de milioane atât pentru costul cărămișilor fabricate în regie cât și pentru lucrările de terasament și cumpărarea artileriei de asediu care va apăra forturile.

Ne am permis a observa persoanei care ne-a dat aceste lămuriri, că pentru ce ministeru de rășbel nu a preferat idea de a întări mai întâi hotarele noastre, cum de exemplu Carpații! Ea ne-a mărturisit curat că ar fi fiat de lesne cât și puțin costisitor de a executa vr'o câte »valucări de artă prin care s'ar împedă cu desăvârșire trecerea Carpaților. Însă din partea cea-laltă, la Nord »Est și la Est, hotarele noastre sunt deschise și pentru a le apăra s'ar cere cheltueli forte mari. A fortifica numai Carpați fără a se garantă despre Nord-Est și »Est este cu neputință pentru România, căci una e consecința fatală a celei-lalte pentru a nu stărni niște susceptibilități forte naturale din partea puterii în spre care s'ar face asemenea lucrări, fără a pute răspunde că ele »fac parte dintr'un sistem general de apărare, care »cuprinde totă liniă hotarelor; la resărită ca la apus, »la Nord ca la Sud. Pentru tôte motivele acestea nu »ne este cu putință a face lucrări de artă pe hotarele »noșre și trebuie să ne mulțumim cu întărirea capitalei »noșre atât de bine situată ca punctu strategic.

»În viitor, la casu de un conflict în Orient, »România va deveni aliata celui din puternicii sei vecini, care îi va prezenta avantajele cele mai însemnate »și mai probabile. Inamicu pătundend în țară cu forțe »superiore celora de care vom pute dispune, armata »română va combate retrăgându-se treptat până sub zidurile Bucureșilor, unde tôte corpurile noastre de armată se vor găsi în scurtu timp concentrate. Inamicu, ori care ar fi el, ar trebui să facă un asediu »regulat și să distragă cel puțin 150,000 ómeni, pentru a blocă Bucureșii. Dar mai mult! În asemenea »condițiuni, cine ar mai cuteză să trecă Dunărea? Etă »pentru ce fortificarea Bucureșilor este necesară; eată »pentru ce națiunea trebuie să primescă fără cârtire a »cestu nou sacrificiu de o sută-două-țeci de milioane de »franci.«

ULTIME SCIRI.

Berlin, 16 Noemvre. — Eră după amădi la 2 ore, cancelarul Bismarck a deschis în palatul său conferința Congului. Sunt reprezentate: Germania, Austro-Ungaria, Belgia, Danemarca, Spania, Uniunea nordamericană, Anglia, Olanda, Francia, Italia, Portugalia, Turcia și Rusia.

Londra, 16 Noemvre. — În cercurile parlamentare se crede, că guvernul va propune parlamentului să primescă considerabila mărirea flotei și construirea mai multor cruceri bine armați, precum și a unui mare număr de torpile.

Paris, 16 Noemvre. — Alaltaeri au murit de coleră 56 persoane. Până eră diminată au murit de coleră 29 persoane.

DIVERSE.

O mirésă prevădătoare. — La un concert grandios, fiul unui avocat a făcut cunoscință cu o actriță dintr'o familie nobilă. În scurtu timp cunoscința a luat un caracter forte intim, și tănărul fără învoiala părinților s'a și logodit. Logodnicii ducă viață albă, până când într'o țic mirésă a cerut de la viitorul ei bărbat care era rom cath, ca înainte de cununia, el să trecă la confesiunea protestantă. Mirele nu i-a putut înțelegă acestu capriciu, până ce într'o sêră, mirésă i-a descoperit motivele ei țicend, că la romano-catolică legătura cășătoriei nu se pôte nimici, ér în viața conjugală se ivesc momente cari reclamă despărțirea și în acestu casu e mai bine decât cășătorii sunt protestanți. Mirele indignat de aceste cuvinte, în ția următoare i-a și trimis actriței o scrisore în care îi declară, că mai bine nimicesce legăturile d'între ei înainte, decât după cununia. Dorința actriței s'a împlinit, — dar pre curend.

Indrepetar. — În Nr. 210 la articulu de fond colona I-a rândul 16 este a se ceti în locu de întreprindător, surprindător. — La corespondența din Sigă, să se citescă »D-le Redactor«, după observarea făcută de Redacțiune în fruntea corespondenței.

Editor: Iacob Mureșianu.
Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu.

Cursul la bursa de Viena
din 14 Noembrie st. n. 1884.

Rentă de aur 6%	123.35	Bonuri croato-slavone	100.—
Rentă de aur 4%	93.60	Despăgubire p. dijma de vin ung.	98.—
Rentă de hârtie 5%	89.40	Imprumutul cu premiu ung.	116.25
Imprumutul căilor ferate ungare	143.50	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	116.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (1-ma emisiune)	97.80	Renta de hârtie austriacă	81.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (2-a emisiune)	119.—	Renta de arg. austr.	82.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (3-a emisiune)	105.70	Renta de aur austr.	103.85
Bonuri rurale ungare	100.50	Losurile din 1860	134.75
Bonuri cu cl. de sortare	100.—	Acțiunile băncii austro-ungare	872.—
Bonuri rurale Banat-Ti-mișu	100.—	Act. băncii de credit ung.	297.25
Bonuri cu cl. de sortare	99.50	Act. băncii de credit austr.	293.—
Bonuri rurale transilvane	100.25	Argintul — Galbina împărătesc	5.78
		Napoleon-d'or	9.74 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	60.05
		Londra 10 Livres sterline	122.90

Bursa de București.

Cota oficială dela 6 Noembrie st. v. 1884.

Renta română (5%)	—	Cump.	vënd.
Renta rom. amort. (5%)	—	—	—
convert. (6%)	—	—	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	—	—
Credit fonc. rural (7%)	—	—	—
" " (5%)	—	—	—
" " urban (7%)	—	—	—
" " (6%)	—	—	—
" " (5%)	—	—	—
Banca națională a României	—	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	339 1/2	—
" " Națională	—	—	—
Aur	—	—	—
(8.80)	—	—	—
Bancnote austriace contra aur	2 07	—	2 08

Cursul pieței Brașov

din 17 Noembrie st. n. 1884.

Bancnote românesce	Cump. 8 80	Vënd. 8 85
Argint românesc	8 75	8 80
Napoleon-d'or	9 66	9 69
Lire turcesce	10 94	10 98
Imperial	9 94	9 97
Galbeni	5 67	5 70
Scrisurile fonc. » Albina	100.—	101.50
Ruble Rusesci	122.5	123.—
Discontul	7—10 %	pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei” se pot cumpăra în tutungeria lui Gross (în casa prefecturei.)

Acei domni abonați ai noștri, cari au plătit prețul abonamentului pe jumătate de an și pe un an, înainte de 1-a Aprilie a. c., sunt rugați a ne trimite diferența prețului urcată dela 1 Aprilie c., care pentru Austro-Ungaria face 2 fl., și pentru România 8 lei.

ADMINISTRAȚIA „GAZ. TRANS.”

Nr. 233—1884.

S. u. D.

Concursu.

În urma pensionării învățătorului George Gheorghiu devenind vacantă stațiunea învățătorescă dela școala gr. cat. românească din Borgo-Tiha, pentru ocuparea acesteia se escrie concursu:

Emolumentele împreunate cu acestu postu sunt:

1. Salariu anuale de 220 fl. v. a.
2. Șese orgii de lemne de focăritu ce le prestă comuna eschisive pentru folosul învățătorului.
3. Cortel liber și folosința unei grădini în mărimea de 1400^o.

Doritorii de a ocupa acestu postu, au ași înainta suplicile instruite cu carte de botez, cu testimonie de calificațiune, de eventualu serviciu de până acuma și de moralitate, până inclusive 6 Decembre 1884 la adresa presidiului senatului școlastic gr. cat. din Borgo-Tiha.

Din ședința Senatului școlastic districtuale gr. cat. ținută în Năsăud la 7 Noembrie 1884.

Președintele:

Gregoriu Moisilă,
vicar episcopesc foraneu.

Referentele:

C. Moisilă.

1—3

Zambach și Gavora

Fabrică de vestminte și recuise bisericesci

de ritu latin și grec

în Budapesta, strada Vațului, Văci utca Nr. 17.

Falonu seu Odăjii, Albe, Stihare, Baldachint, papuri. Tote felurile de steguri, și pentru societăți industriale (și pentru pompieri) Covortu pe



altariu, potiruri, Pietohlebnica, cadelnițe, Pacificalu, candele de altar, policandre pentru biserică, Ripide, Chivotu, cărți de Evangeliă etc.

Comande se efectuesc promptu. — Obiectele, cari nu voru conveni, se voru schimbă cu altele.

Mersul trenurilor

pe linia Predealu-Budapesta și pe linia Teiușu-Aradu-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predealu-Budapesta				Budapesta-Predealu				Teiușu-Aradu-Budapesta				Budapesta-Aradu-Teiușu.			
	Trenu accelerat	Trenu de persoane	Trenu omnibus	Trenu de persoane	Trenu omnibus	Trenu accelerat	Trenu omnibus	Trenu de persoane	Trenu omnibus	Trenu de persoane	Trenu omnibus	Trenu de persoane	Trenu omnibus		
Bucuresci	7.15	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiușu	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35
Predealu	1.09	—	—	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55
Timișu	1.33	—	—	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vințulu de josu	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28
Brașov	2.06	—	—	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibotu	4.35	11.43	—	Aradu	3.35	5.30
Feldiara	2.44	6.30	5.45	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Orăștia	5.02	12.13	—	Glogovațu	4.00	6.20
Apatia	3.03	7.09	6.28	Vărad-Velenceze	4.21	9.37	3.25	—	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	Gyorok	4.16	6.39
Agostonfalva	3.18	7.41	7.07	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Deva	6.05	1.48	—	Paulișu	4.47	7.19
Homorodu	3.51	8.09	7.42	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Branicica	6.34	2.21	—	Radna-Lipova	5.02	7.39
Hașfaleu	4.51	8.53	8.51	Rév	5.02	10.28	3.56	—	Ilia	7.01	2.54	—	Conopu	5.25	8.11
Sighișora	5.11	10.18	10.52	Bratca	5.46	11.41	4.31	—	Zam	7.15	3.09	—	Bărzova	5.57	8.49
Elisabetopole	5.39	11.36	12.43	Bucia	6.09	12.15	—	—	Soborșin	7.49	3.48	—	Zam	6.18	9.18
Mediașu	6.00	12.11	1.23	Ciucia	6.28	12.48	—	—	Bărzova	8.32	4.37	—	Soborșin	7.11	10.27
Coșta mică	6.29	12.35	2.07	Huedin	6.52	1.48	5.36	—	Conopu	9.19	5.30	—	Zam	7.48	11.18
Micăsasa	—	12.54	2.27	Stana	7.32	3.21	6.01	—	Gurasada	9.40	5.58	—	Gurasada	8.22	11.57
Blașu	7.02	1.29	3.06	Aghiriș	7.51	3.54	—	—	Radna-Lipova	10.16	6.38	8.24	Ilia	8.40	12.27
Crăciunelă	—	1.45	3.22	Ghirbău	8.12	4.34	—	—	Paulișu	10.32	6.56	8.41	Branicica	9.02	12.57
Teiușu	7.38	2.26	4.15	Nedeșdu	8.24	4.52	—	—	Gyorok	10.48	7.15	9.01	Deva	9.32	1.45
Aiudă	7.55	2.48	4.44	Clușin	8.38	5.11	—	—	Glogovațu	11.17	7.48	9.30	Simeria (Piski)	10.12	2.58
Vințulu de susu	—	3.12	5.10	Apahida	8.57	5.40	7.08	—	Aradu	12.32	8.05	9.45	Orăștia	10.47	3.46
Uiara	—	3.19	5.19	Ghirbău	9.23	6.00	7.18	—	Szolnok	12.00	8.45	6.10	Șibotu	11.14	4.20
Cucerdea	8.24	3.36	5.47	Clușin	9.50	6.29	—	—	Budapesta	4.00	2.10	7.27	Vințulu de josu	11.46	5.06
Ghirbău	8.48	4.10	6.38	Ghirbău	11.15	8.14	8.29	—	Viena	7.44	6.40	—	Alba-Iulia	12.21	6.15
Apahida	—	5.39	8.51	Cucerdea	12.04	9.49	8.53	—	Teiușu	6.20	—	—	Teiușu	12.53	7.00
Clușin	10.08	5.59	9.18	Uiara	12.12	9.58	—	—							
Nedeșdu	10.18	6.28	8.00	Vințulu de susu	12.19	10.07	—	—							
Ghirbău	—	6.54	8.34	Aiudă	12.45	10.42	9.17	—							
Aghirișu	—	7.10	8.59	Teiușu	1.15	11.32	9.40	—							
Stana	—	7.25	9.35	Crăciunelă	1.44	12.03	—	—							
Uiara	—	7.49	10.16	Blașu	2.00	12.24	10.12	—							
Huedin	11.33	8.11	11.04	Micăsasa	2.34	12.43	—	—							
Ciucia	12.06	8.52	12.17	Coșta mică	2.52	1.22	10.45	—							
Bucia	—	9.11	12.47	Mediașu	3.27	2.24	11.07	—							
Bratca	—	9.29	1.21	Elisabetopole	4.01	3.06	11.29	—							
Rév	12.51	9.52	2.05	Sighișora	4.50	4.17	12.15	—							
Mező-Telegd	1.21	10.27	3.08	Hașfaleu	5.08	4.51	12.30	—							
Fugyi-Vásárhely	—	10.46	3.39	Homorod	6.47	7.07	1.32	—							
Vărad-Velinte	—	10.56	3.55	Agostonfalva	7.36	8.10	2.04	—							
Oradea-mare	1.49	11.04	4.06	Apatia	8.09	8.46	2.24	—							
P. Ladány	1.54	11.14	7.30	Feldiara	8.41	9.20	2.44	—							
Szolnok	3.14	1.47	11.05	Brășov	9.20	10.15	3.15	—							
Buda-pesta	5.10	4.40	2.37	Timișu	—	6.00	3.25	—							
Viena	7.30	7.44	6.40	Predealu	—	6.57	4.03	—							
	2.00	6.20	2.00	Bucuresci	—	7.32	4.28	—							
							10.25								

Nota: Orele de nopte sunt cele dintre liniile grose

Tipografia ALEXI, Brașov.